

Ang Sulat ni Pablo sa mga Taga-Filipos

¹ Ako si Pablo, kag *kaupod* ko si Timoteo nga kapareho ko nga ulipon ni Cristo Jesus. *Nagapangamusta kami* sa inyo dira sa Filipos, kamo nga mga katawhan sang Dios* nga ara kay Cristo Jesus, kaupod man sa mga nagadumala sa inyo kag sa ila mga kabulig.

² Kabay pa nga mabaton ninyo ang grasya† kag kalinong‡ halin sa Dios nga aton Amay kag kay Ginoong Jesu-Cristo.

Ang Pangamuyo ni Pablo sa mga Taga-Filipos

³ Nagapasalamat ako sa Dios kada madumdu-man ko kamo.

⁴ Nagakalipay gid ako kada pangamuyo ko para sa inyo tanan,

⁵ tungod kay kaupod ko kamo sa pagpalapnag sang Maayong Balita halin sang pagbaton ninyo sini hasta subong.

⁶ Nasiguro ko gid nga ang Dios nga nagsugod sa paghimo sang maayo nga butang sa inyo magapadayon gid sa paghimo sini hasta sa adlaw nga si Cristo Jesus magbalik.

* **1:1** *mga katawhan sang Dios:* sa English, *saints*. Ang buot silingon sini sa Griego, *mga ginpain sang Dios nga mangin iya*.

† **1:2** *grasya:* ukon, *pagpakamaayo* ‡ **1:2** *kalinong:* ukon, *maayo nga kahimtangan*

⁷ Nagakadapat lang nga amo ini ang akon huna-huna kag balatyagon para sa inyo tanan tungod kay ginahigugma ko gid kamo. Kay kabulig ko kamo sa buluhaton nga ginhatag sang Dios sa akon, bisan pa subong nga napriso ako nga nagadepensa kag nagapamatuod sang Maayong Balita.

⁸ Makapamatuod ang Dios kon daw ano gid ang akon kahidlaw sa inyo; kay ginahigugma ko gid kamo pareho sang paghigugma ni Cristo Jesus.

⁹ Nagapangamuyo ako nga magadugang pa gid ang inyo paghigugma sa isa kag isa, nga may husto nga kaalam kag pag-intiendi,

¹⁰ para mahibaluan ninyo kon ano gid ang labing maayo kag para mangin matinlo ang inyo kabuhi kag wala sing kasawayan hasta sa pag-abot ni Cristo.

¹¹ Kabay pa nga sa bulig ni Jesu-Cristo mangin matarong ang tanan ninyo nga ginahimo para madayaw ang Dios.

Si Cristo gid ang Importante

¹² Mga kauturan, gusto ko nga mahibaluan ninyo nga ang mga nagkalatabo sa akon nakabulig gid sa pagpalapnag sang Maayong Balita.

¹³ Kay nahibaluan na sang tanan nga guwardya diri sa palasyo kag sang iban pa nga mga tawo nga ginpriso ako tungod kay ako sumulunod ni Cristo.

¹⁴ Kag tungod man sa sining akon pagkapriso, nagbakod pa gid ang pagtuo sang kadam-an sang aton mga kauturan sa Ginoo. Gani nag-isog pa gid sila sa pagwali sang Maayong Balita.

¹⁵ Matuod nga ang iban nagawali lang parte kay Cristo tungod nga nahisa sila sa akon kag gusto nila nga malabawan ako. Pero ang iban maayo ang ila katuyuan.

¹⁶ Nagawali sila tungod nga ginahigugma nila ako *kag gusto nila nga magbulig sa akon*, kay nahibaluan nila nga ginbutang ako diri sa pagpangapin sang Maayong Balita.

¹⁷ Ang mga nahisa sa akon indi sinsero sa ila pagwali parte kay Cristo, kay ang ila katuyuan para lang sa ila kaugalingon. Ang hunahuna nila nga samtang diri ako sa prisohan madugangan pa gid nila ang akon pag-antos tungod sining ila ginahimo.

¹⁸ Pero wala ini sing kaso sa akon. Nalipay ako bisan husto man ukon indi ang ila katuyuan sa pagwali, basta ginawali lang si Cristo. Kag magapadayon ako sa pagkalipay,

¹⁹ kay nahibaluan ko nga paagi sa inyo mga pangamuyo kag sa bulig sang Espiritu ni Jesu-Cristo mahilway ako diri.

²⁰ Dako gid ang akon handom kag paglaom nga indi gid ako mahuy-an, kundi pareho sang una, magapadayon ang akon kaisog *sa pagwali*, agod paagi sa akon kabuhi, ukon sa akon kamatayon, madayaw si Cristo.

²¹ Para sa akon, ang akon kabuhi para gid kay Cristo. Kag kon mapatay man ako, may kapuslanan sa gihapon, *kay mangin kaupod ko na siya*.

²² Pero kon magpabilin man ako nga buhi, *maayo man ini kay* may mahimo pa ako. Gani indi ko mahibaluan kon diin ang akon pilion.

²³ Natunga ang akon hunahuna sa duha: Gusto ko na nga mag-una sa inyo sa pihak nga kabuhi kag mangin kaupod si Cristo, kay amo ini ang labing maayo.

²⁴ Pero mas kinahanglan nga magpabilin pa ako nga buhi para sa inyo.

²⁵ Kag tungod nga kombinsido ako nga kinahanglan pa ninyo ako, nahibaluan ko nga magapabilin pa ako *nga buhi* kag magapadayon sa *pagbulig* sa inyo tanan para madugangan pa gid ang inyo pagtuo kag kalipay,

²⁶ kag para kon magbalik na ako dira sa inyo, dako pa gid ang inyo rason sa pagdayaw kay Cristo Jesus tungod sa akon.

²⁷ Bisan makabisita man ako sa inyo ukon indi, ang importante gid nga ang inyo pagkabuhi suno man sa Maayong Balita ni Cristo, para mabatian ko nga mabakod kamo nga nagaisa sa inyo paghimulat para sa husto nga pagtuo nga suno sa Maayong Balita.

²⁸ Indi gid kamo magkahadlok sa mga nagakontra sa inyo. Kay kon wala kamo nagakahadlok tanda ina sang Dios sa ila nga sila pagasilutan kag kamo pagaluwason.

²⁹ Kay ang ginhatag nga pribilehiyo sa inyo indi lang nga magtuo kamo kay Cristo kundi mag-antos man para sa iya.

³⁰ Karon upod na kita nga nagaantos tungod sa Maayong Balita. Amo ini ang mga pag-antos nga inyo nakita nga akon naagyan sang una, kag hasta subong nabatian ninyo nga nagaantos pa ako gihapon.

2

Ang Pagpaubos ni Cristo

¹ Indi bala tungod nga ara na kamo kay Cristo nagabakod kamo? Indi bala malipayon kamo tungod nga nahibaluan ninyo nga ginahigugma kamo ni Cristo? Kag indi bala may maayo kamo nga relasyon sa Espiritu *Santo*, kag malulo na kamo kag maluluy-on sa isa kag isa?

² Gani nagapangabay ako sa inyo: para mangin bug-os gid ang akon kalipay maghigugmaanay kag mag-ugyon kamo. Kabay pa nga mag-isa ang inyo mga hunahuna kag katuyuan.

³ Indi kamo maghimo sang bisan ano tungod sa kadalok ukon sa pagkamatinaas-taason. Kundi magpaubos kamo kag hunahunaon ninyo nga mas maayo pa ang iban sang sa inyo.

⁴ Indi lang ang inyo kaayuhan ang inyo hunahunaon kundi ang kaayuhan man sang iban.

⁵ Hupti ninyo ini nga panghunahuna nga iya man ni Cristo Jesus:

⁶ Bisan ang kinaiya sang Dios ara sa iya,
wala niya ginpaminsar ang iya pagkatupong sa Dios
nga mangin kabangdanan sang pagpam-intaha.

⁷ Kundi ginpakanubo niya ang iya kaugalingon paagi sa pagsuksok sang kinaiya sang isa ka ulipon.
Nagpakatawo siya nga pareho sang mga tawo.

⁸ Sang nangin tawo na siya,
ginpaubos niya ang iya kaugalingon

paagi sa pagtuman sa Dios hasta sa kamatayon,

bisan pa sa kamatayon sa krus.

⁹ Tungod sini ginbayaw siya sang Dios
kag ginhatagan sing awtoridad nga labaw sa
tanang nga awtoridad.*

¹⁰ Agod nga ang tanang nga sa langit kag sa duta,
pati ang sa idalom sang duta,
magluhod *kag magsimba* sa iya.

¹¹ Kag ang tanang magkilala† nga si Jesu-Cristo amo
ang Ginoo,
kag ini magahatag sang kadayawan sa Dios
nga Amay.

Magsiga Kita sa Kalibutan Pareho sang mga Suga

¹² Mga hinigugma ko, sang ara pa ako dira
sa inyo matinumanon gid kamo sa akon. Labi
na gid subong nga wala na ako dira, panikasugi
ninyo nga igakabuhi ang kaluwasan nga nabaton
ninyo,‡*kag himua ninyo ini* nga may pagtahod kag
kahadlok sa Dios.

¹³ Kay ang Dios amo ang nagahatag sa aton
sang handom kag ikasarang sa paghimo sang iya
kabubut-on.

¹⁴ Kon ano ang inyo ginahimo, himua ninyo nga
wala sing pagkumod ukon pagbinaisay,

¹⁵ para mangin matinlo kamo kag wala sing
kasawayan nga mga anak sang Dios sa sini
nga henerasyon nga *ang mga tawo* malain kag

* **2:9** awtoridad...awtoridad: sa literal, *ngalan nga labaw sa tanang nga ngalan* † **2:11** magkilala: ukon, *magpahayag* ‡ **2:12** igakabuhi ang kaluwasan nga nabaton ninyo: ukon, *mabaton ninyo ang kabug-usan sang inyo kaluwasan*.

makasasala. § Dapat ang inyo halimbawa pareho sang mga suga nga nagsanag sa ila,

¹⁶ kay ginasugid ninyo sa ila ang pulong *sang Dios* nga nagahatag sang kabuhi. Kag kon himuon ninyo ini, may ipabugal ako sa pagbalik ni Cristo nga ang akon pagpangabudlay dira sa inyo indi nangin wala sing pulos.

¹⁷ Ang inyo pagtuo pareho sang halad nga ginahalad sa Dios. Kag kon kinahanglan gid nga ang akon dugo iula ko* para sa inyo mga halad, malipay ako. Kag indi lang ako ang malipay kundi kamo man.

¹⁸ Gani magkalipay man kamo. Magkalipay kita *tungod sining akon pribilehiyo nga mag-antos para sa inyo*.

Si Timoteo kag si Epafroditus

¹⁹ Nagasalig ako kay Ginoong Jesus nga sa indi madugay mapakadto ko dira sa inyo si Timoteo, para malipay man ako kon masugiran *niya* ako parte sa inyo kahimtangan.

²⁰ Siya gid lang ang akon nahibaluan nga nagadumdom gid pareho sa akon para sa inyo kaayuhan.

²¹ Ang iban ya, ang ila gid lang kaugalingon nga kaayuhan ang ila ginapanumdom kag indi ang kay Jesu-Cristo.

²² Pero nahibaluan ninyo kon paano ginpakita ni Timoteo ang iya maayo nga pamatasan. Daw anak ko gid siya sa iya pag-alagad kaupod ko sa pagwali sang Maayong Balita.

§ 2:15 Deu. 32:5 * 2:17 *ang akon dugo iula ko*: buot silingon, ihalad ko ang akon kabuhi.

²³ Nagalaom ako nga mapakadto ko siya dira sa inyo sa gilayon kon mahibaluan ko na ang resulta sang akon kaso.

²⁴ Kag nagasalig gid ako sa Ginoo nga ako mismo makakadto man dira sa inyo sa indi madugay.

²⁵ Nahunahuna ko nga kinahanglan pabalikon ko dira ang aton utod nga si Epafroditus nga inyo ginsugo diri para magbulig sa akon. Kaupod ko siya sa pagpangabudlay kag pagpangapin *sang kamatuoran sa mga nagakontra sini*.

²⁶ *Papulion ko siya dira tungod nga ginahidlaw na siya sa inyo nga tanan, kag indi na gid siya mapahamtang diri tungod nga nabatian ninyo nga nagmasakit siya.*

²⁷ Nagmasakit siya matuod kag diutayan lang mapatay. Pero ginkaluoyan siya sang Dios kag ako amo man, kay *gin-ayo niya siya kag* ginhilway niya ako sa puwerte nga kasubo.

²⁸ Gani gusto ko na gid nga pabalikon siya dira, para kon makita ninyo siya liwat magakalipay kamo, kag indi na ako magsagi palibog.

²⁹ Kag batuna ninyo siya nga may kalipay bilang utod sa Ginoo. Ang mga tawo nga pareho sa iya dapat padunggan.

³⁰ Kay diutayan lang siya mapatay tungod sa iya pag-alagad kay Cristo. Nabutang ang iya kabuhi sa peligro para lamang mabuligan niya ako bilang salili[†] ninyo.

3

Ang Matuod nga Pagkamatarong

[†] **2:30** *salili*: sa English, *representative*

¹ Karon, mga kauturan, magkalipay kamo sa Ginoo! Wala ako ginatak-i sa pagsambit sini liwat sa inyo, kay para gid ini sa inyo kaayuhan.

² Mag-andam kamo sa mga *Judio nga* nagapilit nga magpatuli kamo. Daw sa mga ido ina nga mga tawo nga nagahimo sing malain.

³ Pero kita amo ang may matuod nga tanda nga mga sumulunod kita sang Dios, tungod nga nagasimba kita sa iya paagi sa bulig sang Espiritu *Santo* kag nagakalipay kita sa aton relasyon kay Cristo Jesus. Wala kita nagasalig kon ano kita sa pisikal.*

⁴ Kon may ara nga nagahunahuna nga may rason siya nga magsalig kon ano siya sa pisikal, mas lalo ako.

⁵ Tungod nga sang walo pa lang ako ka adlaw gintuli na ako. Israelinhon ako, kay sakop ako sang tribo ni Benjamin. Gani kon pagka-Judio ang pagahambalan, matuod gid ako nga Judio. Kon parte sa pagtuman sa Kasuguan *sang mga Judio*, gintuman ko gid ini kay Pariseo ako *sadto anay*.

⁶ Kon ang kapisan ang pagahambalan, puwerte ako, kay ginhingabot ko pa gani ang iglesya. Kag kon parte sa pagtuman sa Kasuguan, wala ako sing kasawayan.

⁷ Sadto anay ini tanan nga butang ginkabig ko nga importante, pero subong ginakabig ko ini nga wala sing pulos tungod kay Cristo.

⁸ Indi lang ina, kundi ang tanan man nga mga butang ginakabig ko subong nga wala sing pulos kon ikomparar sa akon pagkilala kay Cristo Jesus

* **3:3** *kon ano kita sa pisikal: buot silingon, kon tinuli man kita ukon Judio*

nga akon Ginoo. Tungod sa iya ginsikway ko ang tanan, kag ginakabig ko ini nga daw pareho sang basura, para mangin akon si Cristo,

⁹ kag ako ara sa iya. Wala na ako nagasalig nga mangin matarong ako paagi sa akon kaugalingon nga paghimulat sa pagtuman sang Kasuguan, kundi matarong na ako *sa atubangan sang Dios* tungod sa iya ginhimo kag paagi sa akon pagtuo kay Cristo.

¹⁰ Ang akon handom subong nga makilala ko pa gid si Cristo, nga maeksperiensyahan ko ang gahom sang iya pagkabanhaw, kag makapakigbahin ako sa iya mga pag-antos hasta mangin kaangay ako sa iya sa iya kamatayon.

¹¹ Kag sa sini mabanhaw man ako. Kabay pa.

Padayon sa Lalambuton

¹² Wala ako nagasiling nga wala na ako sing kulang, ukon perpekto na ako. Pero nagapadayon ako sa pagtinguha nga malambot ko ina, kay amo ina ang katuyuan ni Cristo Jesus kon ngaa ginpili niya ako.

¹³ Mga kauturan, wala ako nagahunahuna nga nalambot ko na ang perpekto nga kabuhi. Pero ang akon ginahimo subong, wala ko na ginahunahuna ang nagligad, kundi ginatinguhaan ko gid nga malambot ang akon lalambuton.

¹⁴ *Pareho sa isa ka manugdalagan*, nagapadayon gid ako sa pagtinguha nga malambot ko ang lalambuton, para mabaton ko ang premyo. Ini nga premyo amo ang pagtawag sang Dios sa aton nga magkabuhi didto sa langit paagi kay Cristo Jesus.

¹⁵ Ini nga pagtinguha dapat himuon ta bisan pa nga ginakilala kita nga mga mature na sa pag-tuo. Karon, kon wala kamo nagakomporme sini, ipaintiendi ini sang Dios sa inyo.

¹⁶ Walay sapayan padayunon ta ang pagsunod sa kamatuoran nga aton natun-an.

¹⁷ Mga kauturan, sunda ninyo ako. May mga tawo man dira nga pareho gid sa amon ang ila kabuhi. Sunda man ninyo sila.

¹⁸ Kay madamo ang nagasunod kuno kay Cristo pero makita sa ila kabuhi nga nagakontra sila sa mga pagpanudlo parte sa kamatayon ni Cristo sa krus. Makapila ko na kamo ginsilingan parte sa sini nga mga tawo, kag karon nagahibi ako sa pagpadumdom sini liwat sa inyo.

¹⁹ Ang dangatan sini nga mga tawo amo ang kalaglagan, kay ang ila tiyan[†] amo ang ila ginapakadios. Ginapabugal pa nila ang mga butang nga kuntani dapat nila ikahuya. Ang ginahunahuna nila amo lang ang mga butang diri sa kalibutan.

²⁰ Pero kita ya, ang langit amo ang aton matuod nga banwa, kag halin didto ginapaabot ta ang pag-abot sang aton Manluluwas nga si Ginoong Jesu-Cristo.

²¹ Pag-abot niya diri, bag-uhon niya ang aton lawas nga may kamatayon nga mangin pareho sa iya lawas nga langitnon. Himuon niya ini paagi sa iya gahom nga makapasakop sang tanan nga butang sa iya.

[†] **3:19** *ang ila tiyan: ukon, ang gusto sang ila lawas*

4

Mga Bilin

¹ Gani mga hinigugma ko nga mga kauturan, magpakabakod kamo sa Ginoo. Ginahigugma ko kamo kag nahidlaw na gid ako sa inyo. Kamo ang akon kalipay kag premyo sang akon pagpangabudlay.

² Ginapangabay ko si Eudia kag si Syntique nga indi na mag-away kay mag-utod sila sa Ginoo.

³ Nagapangabay man ako sa imo subong masaligan ko nga kaupod sa pagpangabudlay nga buligan mo man ini nga mga babayi, tungod nga kaupod ko sila nga nagpangabudlay sing maayo sa pagpalapnag sang Maayong Balita, kaupod man si Clement kag ang iban pa nga mga manugpangabudlay. Ang ila mga ngalan nasulat na sa libro sang kabuhi *nga wala sing katapusan*.

⁴ Magkalipay kamo permi sa Ginoo. Kag ginasulit ko, magkalipay kamo!

⁵ Ipakita ninyo ang inyo kalulo sa tanan nga tawo. Malapit na ang pag-abot sang Ginoo.

⁶ Indi kamo magpalibog sa bisan ano, kundi pangayua sa Dios ang inyo mga kinahanglan paagi sa pangamuyo nga may pagpasalamat.

⁷ Kag kon himuon ninyo ini, magahatag ang Dios sing kalinong sa inyo tagipusuon kag hunahuna tungod nga kamo ara kay Cristo Jesus, kag ang kalinong nga halin sa iya indi gid matungkad sang aton pag-intiendi.

⁸ Luwas sina, mga kauturan, hunahunaa ninyo permi ang mga butang nga maayo kag dalayawon:

ang mga butang nga husto, talahuron, matarong, putli, matahom, kag halangdon.

⁹ Sunda ninyo ang tanan nga butang nga inyo natun-an sa akon mga pagpanudlo kag mga hinimuan. Kag ubayan gid kamo sang Dios nga naghatag sang kalinong.

Nagpasalamat si Pablo sa Ginpadala nga Bulig

¹⁰ Dako gid ang akon kalipay sa Ginoo tungod nga nadumduman ninyo ako liwat. Nahibaluan ko nga permi kamo nagapanumdom sa akon, pero wala kamo sing kahigayunan sa pagpakita sina sa akon.

¹¹ Wala ako nagasiling sina sa pagpabati-bati nga may kinahanglan ako. Kay nakatuon ako nga magkontento bisan ano ang akon kahimtangan.

¹² Kahibalo ako magpangabuhi sa tuman nga kaimulon, kag kahibalo man ako magpangabuhi nga sa bugana. Ini tanan natun-an ko agod bisan paano ang akon kahimtangan, busog man ukon gutom, bugana man ang akon pangabuhi ukon indi, kontento ako gihapon.

¹³ Masarangan ko nga atubangon ang bisan ano nga kahimtangan paagi sa bulig ni Cristo nga nagapabakod sa akon.

¹⁴ Pero salamat gid sa inyo pagbulig sa akon, sa akon mga palaligban.

¹⁵ Kamo nga mga taga-Filipos nakahibalo nga sang pagsugod ko wali sang Maayong Balita, paghalin ko sa Macedonia, wala sing iban nga iglesya nga nagbulig sa akon mga kinahanglanon kundi kamo gid lang.

¹⁶ Bisan sang didto ako sa Tesalonica, makapila kamo nagpadala sing bulig sa akon.

¹⁷ Ginasambit ko ini indi tungod nagahandom ako nga makabaton liwat halin sa inyo, kundi ginahandom ko nga kamo makabaton man sing balos tungod nga kamo nagahatag.

¹⁸ Karon bastante ako, kag sobra pa gani. Ang tanan nga akon mga kinahanglanon ari na kag wala gid sing kulang, tungod nga gindala na diri ni Epafroditus ang inyo ginpadala nga bulig. Ini nga bulig pareho sa mahamot nga halad nga ginalad sa Dios, nga iya ginabaton nga may kalipay.

¹⁹ Kag tungod nga kamo ara kay Cristo Jesus, ang akon Dios magahatag sa inyo sang tanan ninyo nga mga kinahanglanon halin sa kabuganaan sang iya manggad.

²⁰ Dayawon ta ang aton Dios kag Amay hasta san-o. Amen.

Katapusan nga Pagpangamusta

²¹ Kamusta na lang sa tanan nga katawhan sang Dios *dira* nga ara kay Cristo Jesus. Ang aton mga kauturan nga kaupod ko diri nagapangamusta man sa inyo.

²² Ginakamusta man kamo sang tanan nga katawhan sang Dios *diri*, labi na gid ang mga sakop sa panimalay sang Emperador.

²³ Kabay pa nga pakamaayuhon kamo sang aton Ginoong Jesu-Cristo.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4